

**Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica
e in Interpretazione di Conferenza
Lingua Araba I – A.A. 2015-2016
Prove d'ingresso del 08.09.2015**

Arabo – Italiano

خرج للنور فيلم "The Prophet" أو "النبي" وهو فيلم مأخوذ عن كتاب الفيلسوف والكاتب اللبناني الراحل "جبران خليل جبران" الذي كتبه باللغة الإنكليزية وترجم لأكثر من عشرين لغة ويحمل نفس الاسم. هو فيلم رسوم متحركة، يقوم بالأداء الصوتي فيه ممثلون لامعون مثل "ليام نيسون" و"سلمى حايك".

تدور أحداث الفيلم حول قصة طفلة عنيدة تدعى "أليمترا" تشاء صداقة بينها وبين الشاعر "مصطفى" الذي يتم سجنه بسبب كتابته وأعماله الفنية والثورية.

تلعب "سلمى حايك" دور "كاميلا" والدة "أليمترا" أما "ليام نيسون" فيقوم بدور "مصطفى" في عمل فني بديع للمخرج "روجير الياس".

تقول "سلمى حايك" التي شاركت في إنتاج الفيلم إن علاقتها مع كتاب "النبي" لـ"جبران خليل جبران" بدأت منذ طفولتها: كنت أرى ذلك الكتاب دائماً بجانب سرير جدّي وهو يذكرني بجدّي الذي كان يتحدث الإسبانية بلكنة عربية ثقيلة. عندما قرأت كتاب "النبي" بدأت أعرف أكثر عن حياة جدّي وأيقنت أنه كان يخاطبني ويعلمني دروساً عن الحياة من خلال الكتاب.

فيلم The Prophet جميل جداً فهو يفتح لك نافذة تطير من خلالها الى أظهر مكان في ذاتك. لقد أنجزنا ذلك من خلال الموسيقى والشعر والفن الجميل ولهذا السبب كانت الرسوم المتحركة مهمة جداً. إنها تطلق الخيال بعيداً عن المادة وتذكرك بطفولتك.

توفي "جبران خليل جبران" في نيويورك عام 1931 مخلفاً وراءه كنزاً أدبياً ترك بصمة في حياة الملايين حول العالم.

Italiano – Arabo

Come richiedere lo stato di rifugiato in Italia

In Italia non esiste una legge unica sulla questione dell'asilo, sul riconoscimento dello status di rifugiato e sui suoi diritti. Per questo motivo si ricorre a meccanismi internazionali per regolamentare il riconoscimento dei rifugiati e la concessione dell'asilo.

Chi può richiedere lo status di rifugiato?

Puoi richiedere lo status di rifugiato se nel tuo Paese sei stato oggetto di persecuzioni dirette e personali per motivi di razza, religione, nazionalità, appartenenza a determinati gruppi sociali o per le tue opinioni politiche o se hai fondato e provato motivo di ritenere che potresti essere perseguitato in caso di ritorno in patria (in base alla Convenzione di Ginevra (جنيف)).

Dove fare la richiesta?

All'Ufficio di Polizia di Frontiera, al momento dell'ingresso in Italia; oppure all'Ufficio immigrazione della Questura competente per territorio laddove sul posto non sia presente un Ufficio di Polizia di Frontiera.